

<p style="text-align: center;">Allgemeine Verkaufsbedingungen</p>	<p style="text-align: center;">General Conditions of Sale</p>
<p>Die WERAP-Gruppe mit ihren Konzerngesellschaften WERAP Elektronik AG und WERAP Wicklerei AG wird im Folgenden als „WERAP“ bezeichnet.</p>	<p>The WERAP Group, with its group companies WERAP Elektronik AG and WERAP Wicklerei AG will be referred to hereinafter as "WERAP".</p>
<p style="text-align: center;">§ 1 Geltungsbereich</p>	<p style="text-align: center;">§ 1 Application</p>
<p>Für alle Bestellungen gelten die nachstehenden Bedingungen. Diese Bedingungen werden ab dem Zeitpunkt des Vertragsabschlusses anerkannt, soweit sie nicht von den Parteien schriftlich abbedungen und/oder abgeändert wurden.</p>	<p>For all orders, the following conditions apply. These conditions will be recognized from the time the contract is concluded and to the extent they have not been waived and/or amended by the parties in writing.</p>
<p style="text-align: center;">§ 2 Angebote Vertragsabschluss</p>	<p style="text-align: center;">§ 2 Quotes conclusion of contract</p>
<p>2.1 Die Angebote von WERAP sind freibleibend und, sofern sie in irgendeinem Fall als verbindlich anzusehen sind, auf einen Zeitraum von höchstens 5 Kalendertagen begrenzt.</p>	<p>2.1 WERAP's offers are non-binding and, to the extent such offers should in any way be considered binding, limited for a period of no more than 5 calendar days.</p>
<p>2.2 Der Vertragsschluss erfolgt durch (a) eine verbindliche Bestellung des Kunden (ggf. aufgrund eines unverbindlichen Angebots von WERAP) und (b) eine verbindliche</p>	<p>2.2 The conclusion of the contract shall occur by (a) the customer bindingly placing an order (as the case may be, based on a non-binding offer by WERAP) and (b) WERAP</p>

Auftragsbestätigung von WERAP.	confirming such binding order.
2.3 Der Vertrag steht unter dem Vorbehalt der rechtzeitigen Selbstbelieferung gemäß den jeweiligen Verträgen zwischen WERAP und seinen Zulieferern. In diesem Fall wird WERAP den Kunden unverzüglich über die Nichtverfügbarkeit informieren.	2.3 The contract shall in case be subject to the timely delivery of supplies in accordance with the respective contracts between WERAP and its sub-suppliers. In such case, WERAP shall immediately notify the customer of the non-availability.
§ 3 Lieferumfang	§ 3 Scope of Delivery
3.1 Für den Umfang und den Zeitpunkt der Lieferung und Leistung ist die Auftragsbestätigung maßgebend. Die von WERAP genannten oder bestätigten Lieferfristen oder -termine sind unverbindlich, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes angegeben ist.	3.1 For the scope and occurrence of delivery and service, the order confirmation is decisive. The delivery periods or deadlines stated or agreed by WERAP are indicative and are not binding unless explicitly stated otherwise.
3.2 Minder- oder Mehrlieferungen bis zu 10 % der Gesamtmenge haben produktionsbedingte Ursachen, lassen sich nicht vermeiden und sind daher, soweit nicht schriftlich anders vereinbart, zulässig. Derartige Minder- oder Mehrlieferungen haben keine Änderung des Stückpreises oder sonstiger Ansprüche des Kunden zur Folge. Der Kunde bestätigt mit seiner Bestellung, dass Minder- oder Mehrlieferungen nicht als Verletzung einer vertraglichen Verpflichtung angesehen werden. Sofern nichts anderes schriftlich vereinbart ist, verpflichtet sich der	3.2 Short or excess deliveries of up to 10% of the total amount have production-related causes, cannot be avoided and are therefore, unless otherwise agreed in writing, permissible. Such short or excess deliveries shall not result in any change to the price per unit or any other entitlement of the customer. The customer confirms with his order that short or excess deliveries will not be regarded as a breach of any contractual obligation. Except as otherwise agreed in writing, the customer agrees to pay a maximum of 10% of an excess delivery, provided the unit price charged for

<p>Kunde, maximal 10 % einer Mehrlieferung zu bezahlen, sofern der für diese Mehrlieferung berechnete Stückpreis dem Stückpreis gemäss Auftragsbestätigung entspricht.</p>	<p>such excess delivery corresponds to the price per unit pursuant to the order confirmation.</p>
<p>3.3 Der Kunde nimmt zur Kenntnis und akzeptiert, dass WERAP zu einer Preisanpassung berechtigt ist, wenn die Einhaltung der genauen Menge der bestellten Ware aus produktionstechnischen Gründen mit Mehrkosten verbunden ist.</p>	<p>3.3 The customer acknowledges and accepts that WERAP is entitled to a price adjustment if compliance with the exact quantity of the ordered goods is associated with additional costs for technical production reasons.</p>
<p style="text-align: center;">§ 4 Lieferfristen</p>	<p style="text-align: center;">§ 4 Delivery deadlines</p>
<p>4.1 WERAP wird sich stets um die Einhaltung der in der Auftragsbestätigung angegebenen Lieferfristen bemühen, auch wenn unvorhersehbare Verzögerungen auftreten. WERAP übernimmt jedoch keine Garantie für die Einhaltung der Lieferfristen, so dass kein Anspruch auf Schadenersatz oder Rücktritt vom Vertrag und/oder der Bestellung entsteht.</p>	<p>4.1 WERAP will always endeavor to meet the delivery times indicated in the order confirmation, even in the presence of unforeseeable difficulties. However, WERAP does not guarantee such delivery deadlines with regards to delivery deadlines and therefore, there will not be any right to compensation or cancellation of a contract and/or an order.</p>
<p>4.2 Ist eine Frist ausdrücklich und wirksam schriftlich vereinbart (abweichend von den in der Auftragsbestätigung angegebenen Lieferfristen), setzt diese den rechtzeitigen Eingang sämtlicher vom Kunden zu liefernden Unterlagen, erforderlichen Genehmigungen und Freigaben, insbesondere von Plänen, sowie die</p>	<p>4.2 If a deadline has explicitly and validly been agreed upon in writing (other than the delivery deadlines indicated in the order confirmation), such deadline is subject to the timely receipt of all documents to be provided by the customer, necessary permits and releases, in particular those related to plans, as well as timely payment and compliance</p>

<p>rechtzeitige Zahlung und die Einhaltung aller Vertragspflichten durch den Kunden voraus. Werden diese Voraussetzungen nicht rechtzeitig erfüllt, so verlängern sich die Fristen für die Lieferung in angemessenem Umfang.</p>	<p>with all contractual obligation by the customer. If such preconditions are not met on time, the deadlines for delivery shall be reasonably extended.</p>
<p style="text-align: center;">§ 5 Preise und Zahlungsbedingungen</p>	<p style="text-align: center;">§ 5 Prices and payment terms</p>
<p>5.1 Die Preise verstehen sich in Schweizer Franken, netto, ab Werk und verstehen sich, sofern in der Auftragsbestätigung nicht ausdrücklich etwas anderes vermerkt ist, zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer und sonstiger gesetzlich vorgeschriebener Steuern und Abgaben. Material, Zusatzleistungen oder andere in der Auftragsbestätigung nicht ausdrücklich erwähnte Positionen werden zusätzlich in Rechnung gestellt.</p>	<p>5.1 Prices are in Swiss francs, net, ex works and, unless explicitly stated otherwise in the order confirmation, do not include statutory value added tax or any other kind of mandatory taxes or duties. Material, additional services or other items not explicitly mentioned in the order confirmation shall be additionally invoiced.</p>
<p>5.2 Rechnungen sind innerhalb von 30 Tagen nach dem auf der Rechnung angegebenen Datum ohne jeden Abzug zahlbar, es sei denn, die Auftragsbestätigung enthält einen ausdrücklichen abweichenden Vermerk oder die Vertragsparteien haben eine schriftliche Vereinbarung getroffen.</p>	<p>5.2 Invoices are payable within 30 days after the date indicated on the invoice without deduction of any kind, unless expressly stated in the order confirmation or agreed upon by the parties in writing.</p>
<p>5.3 WERAP behält sich eine angemessene Preisanpassung vor,</p>	<p>5.3 WERAP reserves the right to a reasonable price adjustment if</p>

wenn zwischen dem Zeitpunkt der Auftragsbestätigung und der Erfüllung des Vertrages wesentliche Änderungen der Lohnkosten oder der Rohmaterialpreise eingetreten sind.	significant changes have occurred regarding wage rates or prices of raw materials between the time of the order confirmation and the fulfilment of the contract.
5.4 Darüber hinaus ist WERAP zu einer angemessenen Preisanpassung berechtigt, wenn sich die Lieferfrist aus Gründen verlängert, die WERAP nicht zu vertreten hat, insbesondere (aber nicht ausschließlich), wenn die für den Versand der Ware erforderlichen Unterlagen des Kunden unvollständig sind oder nicht den tatsächlichen Verhältnissen entsprechen.	5.4 Additionally, WERAP is entitled to a reasonable price adjustment, if the delivery period is extended due to reasons beyond WERAP's responsibility, particularly (but not exclusively), if the documents required for the shipment of goods provided by the customer are incomplete or do not correspond to the actual circumstances.
5.5 Ein Recht zur Aufrechnung gegen Forderungen von WERAP steht dem Kunden nur zu, wenn seine Gegenansprüche (a) rechtskräftig festgestellt oder (b) von WERAP schriftlich anerkannt worden sind.	5.5 The customer shall only be entitled to set-off counterclaims against claims of WERAP if such counterclaims (a) are determined by way of a final judgment of a competent court or (b) are acknowledged in writing by WERAP.
§ 6 Versand, Porto, Verpackung	§ 6 Shipping, postage, packing
Der Versand erfolgt auf Kosten und Gefahr des Empfängers (einschließlich Verpackung).	Shipping is at the expense and risk of the recipient (including packaging).
§ 7 Gewährleistung und Haftung	§ 7 Warranty and liability
7.1 Die Gewährleistung von WERAP erstreckt sich auf alle innerhalb von	7.1 WERAP's warranty extends to all defects occurring within 12 months

<p>12 Monaten nach Lieferung auftretenden Mängel, die nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.</p>	<p>after delivery which are demonstrably caused by defects of materials or faulty manufacture.</p>
<p>7.2 Für die Komponenten oder Elemente, die vom Kunden oder Besteller definiert wurden, gelten die Garantiebestimmungen des Herstellers oder Lieferanten.</p>	<p>7.2 For the components or elements that were defined by the customer or purchaser, the warranty provisions of the manufacturer or supplier apply.</p>
<p>7.3 Die Gewährleistung von WERAP beschränkt sich jedoch nach eigenem Ermessen auf den Ersatz oder die Reparatur der mangelhaften Produkte oder Komponenten oder die Erstattung des Rechnungswertes der nicht ersetzten Produkte oder Komponenten. Jede weitere Gewährleistung, insbesondere für sogenannte Folgeschäden, ist ausgeschlossen.</p>	<p>7.3 However, WERAP's warranty is limited, at WERAP's own discretion, to the replacement or repair of the defective products or components or the reimbursement of the invoice value of the non-replaced products or components. Any further warranty, in particular for so-called consequential damage, is excluded.</p>
<p>7.4 Bei Änderungen, Reparaturen und Eingriffen jeglicher Art, die nicht von WERAP oder von WERAP benannten Sachkundigen (vor einer solchen Reparatur oder einem solchen Eingriff) durchgeführt werden, erlischt die Gewährleistung in entsprechendem Umfang.</p>	<p>7.4 For modifications, repairs and interventions of any kind not carried out by WERAP or by specialists designated by WERAP (prior to such repair or intervention), any warranty expires accordingly.</p>
<p>7.5 Diese Gewährleistungsbestimmungen ersetzen die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen des Schweizerischen Obligationenrechts (OR) (insbesondere die Bestimmungen in Art. 97 ff. und</p>	<p>7.5 These warranty provisions replace the statutory warranty provisions as stipulated by the Swiss Code of Obligations (CO) (including, but not limited to, the provisions in art. 97 et. seq. and 197 et. seq. CO).</p>

197 ff. OR).	
§ 8 Beanstandungen	§ 8 Complaints
Beanstandungen müssen innerhalb von acht Tagen nach Eintreffen der Ware an dem in der Auftragsbestätigung genannten Ort angezeigt werden, andernfalls gilt die Lieferung als genehmigt. Sendungen mit eventuellen Transportschäden sind unter Vorbehalt anzunehmen und innerhalb der gesetzlichen Frist beim zuständigen Transportunternehmen zur Feststellung des Sachverhalts anzumelden.	Complaints must be notified within eight days after arrival of the goods at the location specified in the order confirmation, otherwise the delivery shall be deemed approved. Shipments with potential transport damage must be accepted with reservation be registered with the competent transport company for the purpose of ascertaining the facts in connection with such damage within the statutory period.
§ 9 Bilder, Gewichte und Maßtabellen	§ 9 Pictures, weights and dimension tables
WERAP behält sich das Recht vor, von Abbildungen, Gewichts- und Maßtabellen abzuweichen, wenn dies im Zusammenhang mit der Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen zweckmäßig erscheint. Das Urheberrecht an allen technischen Unterlagen verbleibt bei WERAP.	WERAP reserves the right to deviate from illustrations, weights and dimension tables, if it proves to be useful in connection with the fulfilment of contractual obligations. WERAP maintains all copyright of all the technical documents.
§ 10 Eigentumsvorbehalt	§ 10 Retention of title
WERAP behält sich das Eigentum an den gelieferten Produkten bis zur vollständigen Bezahlung des Kaufpreises	WERAP reserves the right of ownership of the delivered products until full payment of the purchase price has been

vor.	received.
§ 11 Höhere Gewalt	§ 11 Force Majeure
<p>WERAP ist dem Kunden gegenüber nicht haftbar oder verantwortlich und gilt nicht als vertragsbrüchig, wenn eine Nichterfüllung oder Verzögerung auf Handlungen zurückzuführen ist, die außerhalb der zumutbaren Kontrolle von WERAP liegen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die folgenden Fälle höherer Gewalt: (a) Naturgewalten; (b) Überschwemmungen, Feuer, Erdbeben oder Explosionen; (c) Krieg, Invasion, Kampfhandlungen (unabhängig davon, ob ein Krieg erklärt wurde oder nicht), terroristische Bedrohungen oder Handlungen, Aufruhr oder andere zivile Unruhen; (d) staatliche Anordnungen oder Vorschriften; (e) Maßnahmen, Embargos oder Blockaden, die am oder nach dem Datum dieses Vertrages in Kraft sind; (f) Maßnahmen einer Regierungsbehörde; (g) nationaler oder regionaler Notstand; (h) Streiks, Arbeitsniederlegungen oder -verlangsamungen oder andere Betriebsstörungen; (i) Epidemien, Pandemien oder ähnliche Grippe- oder bakterielle Infektionen; (j) Ausnahmezustand; (k) Mangel an angemessener medizinischer Versorgung und Ausrüstung; (l) Mangel an Strom oder Transporteinrichtungen; und (m)</p>	<p>WERAP shall not be liable or responsible to the customer, nor be deemed to have defaulted under or breached the contract, to the extent such failure or delay is caused by or results from acts beyond WERAP's reasonable control, including, without limitation, the following force majeure events: (a) acts of God; (b) flood, fire, earthquake or explosion; (c) war, invasion, hostilities (whether war is declared or not), terrorist threats or acts, riot or other civil unrest; (d) government order or law; (e) actions, embargoes or blockades in effect on or after the date of this Agreement; (f) action by any governmental authority; (g) national or regional emergency; (h) strikes, labor stoppages or slowdowns or other industrial disturbances; (i) epidemic, pandemic or similar influenza or bacterial infection; (j) emergency state; (k) shortage of adequate medical supplies and equipment; (l) shortage of power or transportation facilities; and (m) other similar events beyond the reasonable control of WERAP.</p>

andere ähnliche Ereignisse, die außerhalb der zumutbaren Kontrolle von WERAP liegen.	
§ 12 Erfüllungsort	§ 12 Place of performance
Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt oder schriftlich vereinbart wurde, ist Bubikon Erfüllungsort für Lieferung, Zahlung und Erfüllung des Vertrages.	Unless otherwise stated in the order confirmation or agreed upon in writing, Bubikon shall be the place of delivery, payment and fulfilment of the contract.
§ 13 Anwendbares Recht	§ 13 Applicable Law
Alle Geschäftsbeziehungen unterliegen dem schweizerischen Recht, insbesondere den Bestimmungen des Schweizerischen Obligationenrechts über das Recht, unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG) vom 11.4.1980.	All relationships are governed by Swiss law, in particular the Swiss Code of Obligations provisions on the right, to the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) of 11.4.1980.
§ 14 Zuständigkeit	§ 14 Jurisdiction
14.1. Ausschließlicher Gerichtsstand für alle sich aus dem Vertragsverhältnis unmittelbar oder mittelbar ergebenden Streitigkeiten ist Bubikon.	14.1. The sole place of jurisdiction for all disputes arising directly or indirectly from the contractual relationship is Bubikon.
14.2. WERAP behält sich jedoch das Recht vor, den Kunden an seinem	14.2. WERAP however, reserves the right to press charges against the

<p>Sitz oder bei einem anderen zuständigen Gericht zu verklagen, falls dies erforderlich ist.</p>	<p>customer at its registered office or at any other competent court, if necessary.</p>
<p>14.3. Diese Allgemeinen Verkaufsbedingungen sind ab dem 01.04.2024 gültig und ersetzen alle vorherigen. Bedingungen.</p>	<p>14.3. These General Conditions of Sale are valid from 01.04.2024 and replace all previous ones.</p>